



DOCUMENTO **TECNICO**

# HEPSA: strumento di autovalutazione della preparazione alle emergenze sanitarie

Manuale d'uso

**ECDC** DOCUMENTO TECNICO

# **HEPSA: strumento di autovalutazione della preparazione alle emergenze sanitarie**

Manuale d'uso



Il presente progetto è stato commissionato dal Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC), coordinato da Graham Fraser e Svetla Tsoleva, e realizzato da Mariana Haebeler, epidemiologa senior presso IQVIA, Madrid. Desideriamo ringraziare anche l'Istituto nazionale olandese per la salute pubblica e l'ambiente (RIVM) per il suo contributo.

Citazione suggerita: Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie. HEPHA: strumento di autovalutazione della preparazione alle emergenze sanitarie, manuale d'uso Stoccolma: ECDC; 2018.

Stoccolma, giugno 2018

978-92-9498-320-6

DOI: 10.2900/390667

Numero di catalogo TQ-02-18-883-IT-N

Foto di copertina: Sheila Sund, licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale (CC BY-NC 4.0) tramite Flickr

© Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie, 2018

Riproduzione autorizzata con citazione della fonte.

## Indice

Abbreviazioni .....	iv
Glossario .....	iv
1 Introduzione .....	1
2 Lo strumento HEPSA .....	2
2.1 Preparativi e governance pre-evento .....	3
2.2 Risorse: personale formato .....	3
2.3 Capacità di supporto: sorveglianza .....	4
2.4 Capacità di supporto: valutazione dei rischi .....	4
2.5 Gestione della risposta agli eventi .....	4
2.6 Revisione post-evento .....	4
2.7 Attuazione degli insegnamenti appresi .....	4
3 Istruzioni .....	5
3.1 Destinatari .....	5
3.2 Compilazione dei fogli di lavoro .....	5
3.3 Punteggio .....	7
3.4 Suggerimenti aggiuntivi .....	8

## Figure

Figura 1. Processo di PHEP .....	2
Figura 2. Schermata: Attuazione degli insegnamenti appresi .....	5

## Tabelle

Tabella 1. Interpretazione dei punteggi .....	8
---	---

## Abbreviazioni

BSI	Serie di indicatori di base
CSI	Serie di indicatori globale
SEE	Spazio economico europeo
UE	Unione europea
HEPSA	Strumento di autovalutazione della preparazione alle emergenze sanitarie
RSI	Regolamento sanitario internazionale
SM	Stato membro
PFN	Punto focale nazionale
PHEP	Preparazione alle emergenze di sanità pubblica
OMS	Organizzazione mondiale della sanità

## Glossario

Crisi	Una situazione grave, inaspettata e spesso pericolosa, che richiede un'azione tempestiva; una situazione che può influenzare o minacciare vite, ambiente, infrastrutture critiche o funzioni sociali essenziali; può essere causata da catastrofi naturali o provocate dall'uomo.
Evento di malattia	Una manifestazione di malattia o un incidente che genera un potenziale di malattia.
Sistema di allarme rapido	Un sistema per l'individuazione di potenziali crisi, principalmente attraverso bollettini, previsioni e avvisi.
Comunicazione in caso di emergenza	Comunicazione urgente e sensibile al fattore tempo con uno specifico gruppo di persone a seguito di una situazione anomala che richiede un'azione sollecita oltre le normali procedure al fine di limitare lesioni, danni o decessi a carico di persone, proprietà o dell'ambiente.  Le comunicazioni in caso di emergenza sono molto di frequente volte a sollecitare o guidare un'azione immediata.
Preparazione alle emergenze	Azioni intraprese in previsione di un'emergenza per facilitare una risposta rapida, efficace e appropriata alle circostanze.
Pericolo	Circostanza che ha il potenziale di avere effetti avversi sulla salute delle popolazioni esposte.
Sorveglianza basata su indicatori	La segnalazione di routine di casi di malattia, ad esempio, sistemi di sorveglianza delle malattie notificabili, sistemi di sorveglianza sentinella e sorveglianza di laboratorio. La segnalazione di routine è spesso effettuata dai servizi di assistenza sanitaria, mediante relazioni su base settimanale o mensile.

Preparazione	Le conoscenze e le capacità sviluppate dal governo, dalle organizzazioni professionali di risposta e recupero, dalle comunità e dagli individui al fine di prevedere l'impatto di una crisi probabile, imminente o attuale e di elaborare le azioni di risposta e di recupero.
Pianificazione della preparazione	Comporta l'elaborazione di piani a livello locale, nazionale e dell'UE nei vari settori pertinenti ai piani di emergenza. I piani di preparazione forniscono una struttura portante per lo sviluppo di elementi essenziali al fine di affrontare diversi tipi di minacce per la salute e migliorare l'interoperabilità di tali piani; la pianificazione della preparazione riguarda le minacce e le emergenze che mettono o potrebbero mettere in pericolo la sanità pubblica in uno Stato membro.
Malattia prioritaria	Malattie che destano preoccupazione in un paese; esiste una serie di criteri per l'individuazione di tali malattie.
Preparazione alle emergenze di sanità pubblica	La capacità da parte dei sistemi di sanità pubblica e di assistenza sanitaria, delle comunità e degli individui di prevenire emergenze sanitarie e di attuare azioni di protezione, risposta rapida e recupero in tali circostanze, in particolare quando l'entità, i tempi o l'imprevedibilità rischiano di esercitare una pressione eccessiva sulle funzioni di routine. La preparazione alle emergenze di sanità pubblica comporta un processo coordinato e continuo di pianificazione e attuazione, fondato sulla misurazione delle prestazioni e sull'adozione di azioni correttive.
Rischio per la sanità pubblica	La probabilità di un evento che potrebbe danneggiare la salute della popolazione umana, con particolare attenzione all'eventualità che possa diffondersi a livello internazionale o rappresentare un pericolo grave e diretto.
Minaccia per la sanità pubblica	Un evento (incidente), una condizione o un agente che, con la sua presenza, ha il potenziale di danneggiare rapidamente, in modo diretto o indiretto, una popolazione esposta in misura sufficiente da provocare una crisi.
Risposta	La disponibilità di servizi di emergenza e assistenza pubblica durante o immediatamente dopo una crisi, al fine di salvare vite, ridurre gli effetti su salute, ambiente e società, garantire la sicurezza pubblica e soddisfare i bisogni di sussistenza di base delle persone colpite.
Rischio	La combinazione della probabilità di una crisi e delle sue conseguenze negative.
Valutazione dei rischi	Un processo su base scientifica costituito dalle seguenti fasi: i) individuazione del pericolo; ii) caratterizzazione del pericolo; iii) valutazione dell'esposizione e iv) caratterizzazione dei rischi.
Comunicazione dei rischi	Lo scambio e la diffusione di informazioni appropriate sui rischi per consentire ai responsabili delle decisioni, alle parti interessate e al pubblico di adottare le decisioni opportune.
Gestione dei rischi	Il processo, distinto dalla valutazione dei rischi, di ponderazione delle alternative politiche, della valutazione dei rischi e di altri fattori pertinenti per la

	tutela della salute dei consumatori, in consultazione con tutte le parti coinvolte; se necessario, questo processo comporta la selezione di opzioni di prevenzione e controllo appropriate.
Sorveglianza	La raccolta, il confronto e l'analisi continui e sistematici di dati a fini di sanità pubblica, unitamente alla pronta divulgazione di informazioni relative alla sanità pubblica per la valutazione e la risposta di sanità pubblica.
Vulnerabilità	Le caratteristiche e le circostanze che rendono una comunità, un sistema o una risorsa sensibili agli effetti dannosi di una crisi.

# 1 Introduzione

Il Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC) mira a sostenere gli obiettivi di preparazione della decisione n. 1082/2013/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2013, relativa alle gravi minacce per la salute a carattere transfrontaliero, che affronta la pianificazione della preparazione e della risposta. L'ECDC fornisce supporto per la preparazione alle emergenze di sanità pubblica (PHEP) e persegue una vasta gamma di iniziative nel campo della PHEP, quali lo sviluppo di metodologie di preparazione, materiali sugli aspetti pratici della preparazione e orientamenti sulla pianificazione della preparazione.

La finalità dello strumento HEPSA – il nome è l'acronimo di «health emergency preparedness self-assessment», ossia autovalutazione della preparazione alle emergenze sanitarie – consiste nell'aiutare i paesi a migliorare il livello della PHEP, consentendo loro di valutare la propria preparazione in merito alle emergenze di sanità pubblica. L'HEPSA viene utilizzata per valutare i livelli di preparazione, individuare potenziali lacune nonché rilevare le vulnerabilità e i settori di miglioramento, con l'obiettivo di rafforzare le capacità globali di preparazione alle emergenze di sanità pubblica.

Lo strumento include due serie di indicatori di valutazione: di base e globali; la serie di indicatori globali comprende tutti gli indicatori di base in modo da condurre un'autovalutazione completa.

L'HEPSA è una cartella di lavoro di Microsoft Excel con attivazione macro. Il presente manuale d'uso fornisce informazioni di base in merito al processo di autovalutazione. In caso di ulteriori domande, inviare un messaggio di posta elettronica all'indirizzo [preparedness@ecdc.europa.eu](mailto:preparedness@ecdc.europa.eu).

## 2 Lo strumento HEPSA

Lo strumento è costituito da sette domini che definiscono il processo di preparazione e risposta alle emergenze di sanità pubblica. Le attività e gli indicatori pertinenti sono evidenziati per aiutare gli Stati membri dell'UE/del SEE a valutare il rispettivo livello di preparazione, individuare potenziali lacune e stabilire priorità per un ulteriore sviluppo. Gli indicatori sono stati formulati a seguito di un'accurata rassegna della letteratura e dopo avere ottenuto il consenso di esperti internazionali (in consultazioni con i punti focali nazionali dell'ECDC per la preparazione e la risposta).

A ogni dominio dello strumento corrispondono diversi indicatori. Questi sono divisi in una serie di indicatori di base (BSI) e una serie di indicatori globale (CSI). La BSI definisce la preparazione nazionale di base, che dovrebbe essere raggiunta in ogni paese, indipendentemente dalla strutturazione del sistema sanitario. La CSI è definita da indicatori di preparazione supplementari.

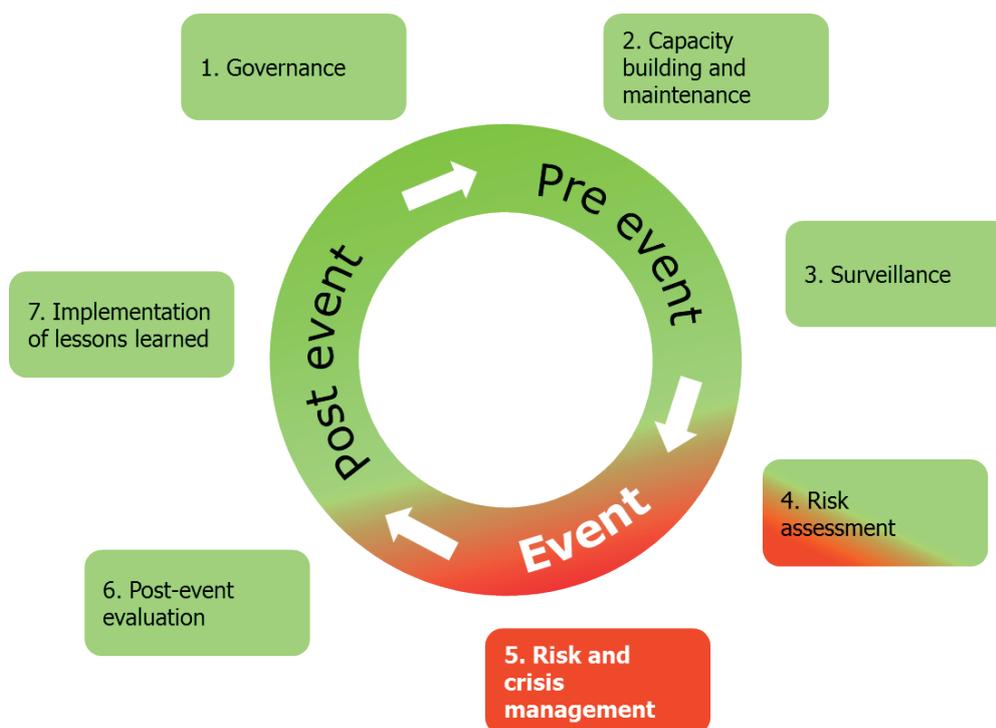
Lo strumento HEPSA contiene riferimenti incrociati allo strumento di valutazione esterna congiunta dell'OMS (JEET - versione 1)<sup>1</sup> e al Quadro strategico per la preparazione alle emergenze<sup>2</sup>, che aiuta gli utenti a calcolare i punteggi JEET potenziali e a valutare il livello di preparazione secondo il quadro dell'OMS.

Ciascun foglio di lavoro del dominio presenta due colonne con riferimenti incrociati ai documenti dell'OMS. Gli utenti possono consultare il foglio di lavoro corrispondente (JEET: foglio di lavoro «Sintesi», quadro dell'OMS: foglio di lavoro «Quadro OMS») per visualizzare i collegamenti ai documenti dell'OMS.

### Figura 1. Processo di PHEP

<sup>1</sup> WHO, A Strategic Framework for Emergency Preparedness [OMS, Quadro strategico per la preparazione alle emergenze], 2017. Disponibile all'indirizzo: [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/204368/1/9789241510172\\_eng.pdf](http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/204368/1/9789241510172_eng.pdf)

<sup>2</sup> WHO, IHR (2005) Monitoring and evaluation framework; Joint External Evaluation Tool [OMS, RSI (2005) Quadro di monitoraggio e valutazione; strumento di valutazione esterna congiunta]. Disponibile all'indirizzo: <http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/254883/1/9789241511827-eng.pdf>



1. Governance	1- Governance
2. Capacity building and maintenance	2. Rafforzamento delle capacità e mantenimento
3. Surveillance	3. Sorveglianza
4. Risk assessment	4. Valutazione dei rischi
5. Risk and crisis management	5. Gestione di rischi e crisi
6. Post-event evaluation	6. Valutazione post-evento
7. Implementation of lessons learned	7. Attuazione degli insegnamenti appresi
Pre event	Pre-evento
Post event	Post-evento
Event	Evento

Il processo di PHEP (figura 1), oggetto dell'HEPSA, è suddiviso in sette tappe:

- Preparativi e governance pre-evento
- Risorse: personale formato
- Capacità di supporto: sorveglianza
- Capacità di supporto: valutazione dei rischi
- Gestione della risposta agli eventi
- Revisione post-evento
- Attuazione degli insegnamenti appresi.

Le sette tappe sono raggruppate in tre fasi: la fase pre-evento copre tutte le attività legate alla pianificazione e alla previsione, mentre la fase dell'evento si concentra sull'esecuzione dei piani di preparazione esistenti in risposta a una (potenziale) minaccia per la sanità pubblica. La fase post-evento si svolge dopo il recupero da una minaccia per la sanità pubblica e si incentra sul miglioramento continuo di tutti i domini e gli elementi rappresentati nel processo di PHEP.

## 2.1 Preparativi e governance pre-evento

I preparativi e la governance pre-evento rappresentano le strutture e i processi attraverso i quali le parti interessate interagiscono e partecipano al processo decisionale relativo alla PHEP. Ciò include, ad esempio, l'istituzione di politiche e leggi nazionali per disciplinare la preparazione alle emergenze e i relativi piani, i provvedimenti di risposta e recupero, i meccanismi di coordinamento, nonché l'attuazione e il monitoraggio di tutte le aree summenzionate.

## 2.2 Risorse: personale formato

Un personale ben formato, dotato di un elevato livello di competenza nelle risorse umane e di buone capacità organizzative, svolge un ruolo importante nella pianificazione della PHEP. La preparazione di un'organizzazione alle emergenze dipende dalla disponibilità di personale qualificato in modo da rispondere in modo efficace alle emergenze di sanità pubblica. Le attività di formazione e le esercitazioni contribuiscono a sviluppare, valutare e migliorare le competenze funzionali e le procedure, consentendo pertanto di rispondere in modo efficiente a un'epidemia o a un'emergenza di sanità pubblica. Come base per ulteriori discussioni in questo ambito, potrebbe essere utilizzata una serie pubblicata di competenze essenziali in materia di preparazione alle emergenze<sup>3</sup>.

## 2.3 Capacità di supporto: sorveglianza

La sorveglianza, compresi l'allarme rapido e l'informazione sulle epidemie, è un elemento essenziale per rilevare rapidamente i rischi per la sanità pubblica e avviare la valutazione e la gestione di tali rischi. Costituisce altresì una delle capacità essenziali delineate nel quadro di monitoraggio della capacità essenziali di cui al regolamento sanitario internazionale (RSI).<sup>4</sup> La sorveglianza delle malattie comprende la raccolta, la collazione e l'analisi costanti e sistematiche di dati a fini di sanità pubblica e la divulgazione tempestiva di informazioni relative alla sanità pubblica.

## 2.4 Capacità di supporto: valutazione dei rischi

La valutazione dei rischi è definita come un processo sistematico durante il quale viene assegnato un livello di rischio a una (potenziale) minaccia per la sanità pubblica derivante da avvisi e allarmi precoci da parte dei sistemi di sorveglianza di un paese. Di conseguenza, la valutazione dei rischi comprende la raccolta, la valutazione e la documentazione delle informazioni pertinenti<sup>5</sup> al fine di sostenere il processo decisionale in risposta alla minaccia. La classificazione dei rischi può altresì essere utile per dare priorità ai rischi e alle azioni<sup>6</sup>.

## 2.5 Gestione della risposta agli eventi

La gestione della risposta agli eventi riguarda tutte le strategie e le azioni destinate ad aiutare i paesi a fronteggiare emergenze di sanità pubblica improvvise e significative. Gli eventi di sanità pubblica mostrano se un'organizzazione è in grado di assumere decisioni tempestive, adeguate e scrupolose sulla base di una corretta valutazione della situazione e delle migliori conoscenze disponibili. L'obiettivo della gestione della risposta agli eventi è limitare l'impatto negativo degli eventi di sanità pubblica e ritornare a una situazione di normalità. È responsabilità dei pianificatori della sanità pubblica istituire un sistema funzionale di cooperazione a livello regionale, nazionale e internazionale. Vengono imposti requisiti severi in termini di comunicazione reciproca, scambio di informazioni e trasparenza del processo decisionale. I riferimenti giuridici di tali attività sono reperibili nella legislazione nazionale, nella decisione n. 1082/2013/UE relativa alle minacce per la salute a carattere transfrontaliero e nel RSI.

## 2.6 Revisione post-evento

È importante condurre una revisione post-evento a seguito di un'emergenza di sanità pubblica. La valutazione dell'evento offre l'opportunità di determinare il livello di preparazione di un paese o di una regione e contribuisce a individuare potenziali lacune e settori di miglioramento.

## 2.7 Attuazione degli insegnamenti appresi

Dopo aver valutato i punti di forza e di debolezza del sistema di PHEP durante una valutazione post-evento, i risultati devono essere convertiti in azioni, vale a dire nell'attuazione degli insegnamenti appresi.

<sup>3</sup> Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie. Public health emergency preparedness – Core competencies for EU Member States [Preparazione alle emergenze di sanità pubblica – Competenze essenziali per gli Stati membri dell'UE]. Stoccolma: ECDC; 2017. Disponibile all'indirizzo: <https://ecdc.europa.eu/sites/portal/files/documents/public-health-emergency-preparedness-core-competencies-eu-member-states.pdf>

<sup>4</sup> <http://www.who.int/ihr/publications/WHO-HSE-GCR-2016.16/en/>

<sup>5</sup> <https://ecdc.europa.eu/sites/portal/files/media/en/publications/Publications/1108 TED Risk Assessment Methodology Guidance.pdf>

<sup>6</sup> [https://ecdc.europa.eu/sites/portal/files/documents/Tool-for-disease-priority-ranking\\_handbook\\_0\\_0.pdf](https://ecdc.europa.eu/sites/portal/files/documents/Tool-for-disease-priority-ranking_handbook_0_0.pdf)

# 3 Istruzioni

## 3.1 Destinatari

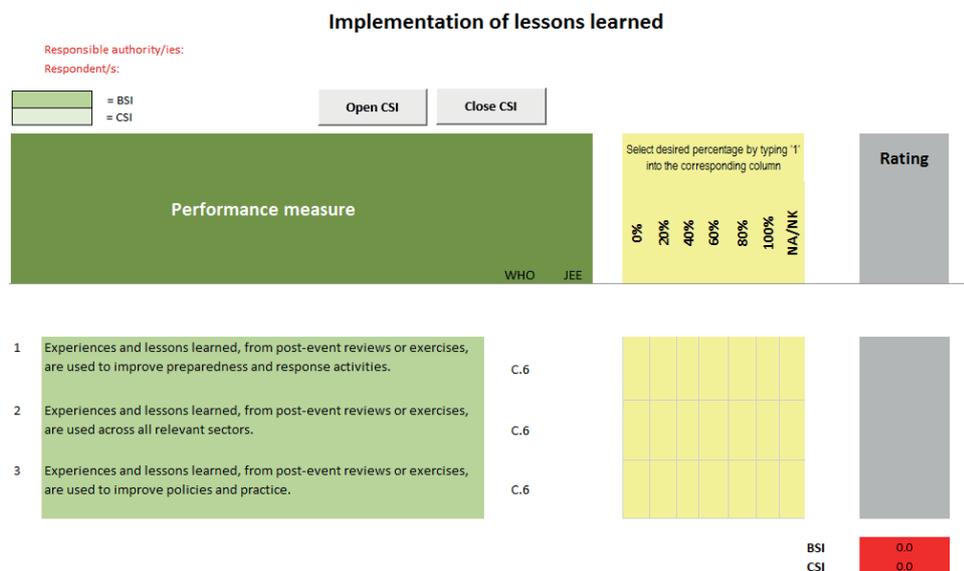
Lo strumento HEPSA è progettato per l'uso da parte di professionisti della sanità pubblica nel campo della pianificazione nel settore delle emergenze e della gestione degli eventi. I fogli di lavoro dello strumento possono essere compilati da più persone, ad esempio durante un workshop o facendo circolare il file Excel tramite posta elettronica. Questo processo di discussione e consenso può essere considerato come un primo passo per migliorare la consapevolezza e il coordinamento tra i professionisti della sanità pubblica responsabili degli eventi pertinenti.

## 3.2 Compilazione dei fogli di lavoro

Lo strumento HEPSA è costituito da sette domini, ognuno dei quali ha un foglio di lavoro. A ogni dominio corrispondono diversi indicatori. Gli indicatori fanno parte di una serie di indicatori di base (BSI) o di una serie di indicatori globale (CSI).

BSI e CSI non corrispondono a una struttura gerarchica. Di fatto, gli indicatori globali non definiscono l'indicatore di base assegnato bensì forniscono una visione più completa di un dominio. Inizialmente, è visibile solo la BSI. Dopo aver cliccato sul pulsante «Apri CSI» nella parte superiore del foglio di lavoro, la CSI è visualizzata su tutti i fogli di lavoro. Facendo clic sul pulsante «Chiudi CSI», la CSI scompare (cfr. schermata).

**Figura 2. Schermata: Attuazione degli insegnamenti appresi**



Implementation of lessons learned	Attuazione degli insegnamenti appresi
Responsible authority/ies	Autorità responsabile/i
Respondent/s	Rispondente/i
=BSI	=BSI
=CSI	=CSI
Open CSI	Apri CSI
Close CSI	Chiudi CSI
Performance measure	Misura delle prestazioni
WHO	OMS
JEE	JEE
Select desired percentage by typing '1' into the corresponding column	Selezionare la percentuale desiderata digitando «1» nella colonna corrispondente
Rating	Punteggio
0.0	0.0
Experiences and lessons learned, from post-event reviews or exercises, are used to improve preparedness and response activities	Le esperienze e gli insegnamenti appresi, derivanti da revisioni o esercitazioni post-evento, sono utilizzati per migliorare le attività di preparazione e risposta

Experiences and lessons learned, from post-event reviews or exercises, are used across all relevant sectors	Le esperienze e gli insegnamenti appresi, derivanti da revisioni o esercitazioni post-evento, sono utilizzati in tutti i settori pertinenti
Experiences and lessons learned, from post-event reviews or exercises, are used to improve policies and practice.	Le esperienze e gli insegnamenti appresi, derivanti da revisioni o esercitazioni post-evento, sono utilizzati per migliorare le politiche e la pratica.

Score	Frequency scale	Achievement scale
No (0%)	Never	Not achieved, no progress, no sign of forward action
20%	Infrequent	Minor progress, with few signs of forward action in plans or policy
40%	Sometimes	Some progress, but without systematic policy and/or organisational commitment
60%	Often	Organisational commitment attained or considerable progress made, but achievements do not meet all needs and requirements
80%	Mostly	Substantial achievements but with some recognised limitations in capacities, capabilities and/or resources
Yes (100%)	Always	Comprehensive achievements with sustained commitment and capacities at all levels

## Comments

Score	Punteggio
Frequency scale	Scala di frequenza
Achievement scale	Scala dei risultati
No (0%)	No (0 %)
Yes (100%)	Sì (100 %)
Never	Mai
Infrequent	Non di frequente
Sometimes	Qualche volta
Often	Spesso
Mostly	Per lo più
Always	Sempre
Not achieved, no progress, no sign of forward action	Non realizzato, nessun progresso, nessun segno di passi avanti
Minor progress, with few signs of forward action in plans or policy	Progressi minimi, con pochi segni di passi avanti nei piani o nelle politiche
Some progress, but without systematic policy and/or organisational commitment	Alcuni progressi, ma senza politiche sistematiche e/o impegno organizzativo
Organisational commitment attained or considerable progress made, but achievements do not meet all needs and requirements	Impegno organizzativo raggiunto o notevoli progressi compiuti, ma i risultati non soddisfano tutte le esigenze e gli obblighi
Substantial achievements but with some recognised limitations in capacities, capabilities and/or resources	Risultati sostanziali ma con alcune limitazioni in termini di capacità, competenze e/o risorse
Comprehensive achievements with sustained commitment and capacities at all levels	Risultati completi con impegno e capacità durevoli a tutti i livelli
Comments	Osservazioni
Next	Avanti

## 3.3 Punteggio

Sono previste due opzioni per compilare lo strumento HEPSA.

- Compilare i campi e calcolare un punteggio per la BSI (indicatori verde scuro). I risultati sono presentati in fondo a ciascun foglio di lavoro; il foglio di lavoro «Sintesi» fornisce una panoramica del livello di PHEP raggiunto.
- Compilare i campi e calcolare un punteggio per la CSI (tutti gli indicatori). I risultati sono presentati in fondo a ciascun foglio di lavoro; il foglio di lavoro «Sintesi» fornisce una panoramica completa del livello di PHEP raggiunto.

Per calcolare un punteggio, è necessario applicare una serie completa di indicatori corrispondenti.

I punteggi sono espressi in percentuale (da 0 a 100, con incrementi di 20) e su due scale: una scala di frequenza e una scala dei risultati. Consultare la tabella 1 per un'interpretazione dei punteggi calcolati.

**Tabella 1. Interpretazione dei punteggi**

Punteggio	Scala di frequenza	Scala dei risultati
<b>No (0 %)</b>	Mai	Non realizzato, nessun progresso, nessun segno di passi avanti
<b>20%</b>	Non di frequente	Progressi minimi, con pochi segni di passi avanti nei piani o nelle politiche
<b>40%</b>	Qualche volta	Alcuni progressi, ma senza politiche sistematiche e/o impegno organizzativo
<b>60%</b>	Spesso	Impegno organizzativo raggiunto o notevoli progressi compiuti, ma i risultati non soddisfano tutte le esigenze e gli obblighi
<b>80%</b>	Per lo più	Risultati sostanziali ma con alcune limitazioni in termini di capacità, competenze e/o risorse
<b>Si (100 %)</b>	Sempre	Risultati completi con impegno e capacità durevoli a tutti i livelli

### 3.4 Suggerimenti aggiuntivi

- Salvare sempre una copia del file; non dimenticare di salvare periodicamente il file.
- È possibile decidere di ottenere un punteggio per tutti i domini o solo per alcuni di essi. I punteggi possono essere calcolati in base alla BSI o alla CSI. Per tutti gli indicatori, viene fornita una casella in cui inserire osservazioni, che può essere utilizzata per spiegare il motivo per cui è stato impiegato un determinato indicatore.
- Quando si calcola un punteggio, consultare la guida per vedere quale indicatore è più adeguato. Non ci sono risposte sbagliate, ma è importante registrare punti deboli o vulnerabilità in modo che possano essere affrontati in futuro.
- Per selezionare una percentuale, inserire il numero «1» nella casella pertinente della sezione gialla. È possibile selezionare solo una percentuale per indicatore. Compilare sempre una serie completa di indicatori (BSI o CSI), anche se occasionalmente si deve ricorrere a «n.a./n.n.» (non applicabile/non noto). Le serie incomplete non possono essere classificate. Si noti che potrebbe essere necessario scorrere verso l'alto o il basso per visualizzare tutti gli indicatori di un determinato dominio. Tutti i risultati verranno automaticamente trasferiti nel foglio di lavoro «Sintesi».
- I punteggi per ciascun indicatore sono presentati nella colonna «Punteggi». Questi vengono successivamente convertiti in una ponderazione, che verrà considerata ai fini del punteggio complessivo per quel dominio. Dopo che ciascun indicatore è stato classificato, fare clic su *Invio* per ottenere una sintesi di tutti i punteggi relativi a un determinato dominio (visualizzato nella parte inferiore di ciascun foglio di lavoro). Una sintesi di tutti i punteggi è disponibile nel foglio di lavoro «Sintesi».
- Se non è possibile considerare tutti gli indicatori in una sessione, salvare e chiudere il file Excel. Riprendere da dove ci si è interrotti quando si ha di nuovo tempo.
- Una volta inseriti tutti i valori per BSI/CSI, il risultato del calcolo viene automaticamente trasferito al foglio di lavoro «Sintesi». Il foglio di lavoro «Sintesi» mostra i punteggi per ciascun dominio, insieme a un grafico radar per BSI/CSI. Il foglio di lavoro fornisce inoltre una panoramica dei punteggi basati su indicatori JEE e indicatori HEPSA corrispondenti.
- Se si desidera ricominciare, aprire un nuovo file HEPSA. In alternativa, è possibile scegliere di eliminare tutte le risposte selezionando tutti i campi e premendo il pulsante «Canc» della tastiera.
- Se si desidera stampare il lavoro, salvare il foglio di lavoro Excel come file PDF e stamparlo.
- Valutazione dello strumento: insieme allo strumento viene fornito un modulo di valutazione per determinarne la fruibilità e l'utilità. Saremmo molto grati di ricevere il vostro riscontro, che useremo per migliorare ulteriormente lo strumento. Inviare il modulo a: [preparedness@ecdc.europa.eu](mailto:preparedness@ecdc.europa.eu)

**European Centre for Disease  
Prevention and Control (ECDC)**

Address:  
Gustav III:s boulevard 40, SE-169 73 Solna,  
Sweden

Tel. +46 858601000  
Fax +46 858601001  
[www.ecdc.europa.eu](http://www.ecdc.europa.eu)

An agency of the European Union  
[www.europa.eu](http://www.europa.eu)

Subscribe to our publications  
[www.ecdc.europa.eu/en/publications](http://www.ecdc.europa.eu/en/publications)

Contact us  
[publications@ecdc.europa.eu](mailto:publications@ecdc.europa.eu)

Follow us on Twitter  
[@ECDC\\_EU](https://twitter.com/ECDC_EU)

Like our Facebook page  
[www.facebook.com/ECDC.EU](http://www.facebook.com/ECDC.EU)

---

**ECDC is committed to ensuring the transparency and independence of its work**

In accordance with the Staff Regulations for Officials and Conditions of Employment of Other Servants of the European Union and the ECDC Independence Policy, ECDC staff members shall not, in the performance of their duties, deal with a matter in which, directly or indirectly, they have any personal interest such as to impair their independence. Declarations of interest must be received from any prospective contractor(s) before any contract can be awarded.  
[www.ecdc.europa.eu/en/aboutus/transparency](http://www.ecdc.europa.eu/en/aboutus/transparency)

## HOW TO OBTAIN EU PUBLICATIONS

### Free publications:

- one copy:  
via EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- more than one copy or posters/maps:  
from the European Union's representations ([http://ec.europa.eu/represent\\_en.htm](http://ec.europa.eu/represent_en.htm));  
from the delegations in non-EU countries ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_en.htm));  
by contacting the Europe Direct service ([http://europa.eu/europedirect/index\\_en.htm](http://europa.eu/europedirect/index_en.htm)) or  
calling 00 800 6 7 8 9 10 11 (freephone number from anywhere in the EU) (\*).

(\* The information given is free, as are most calls (though some operators, phone boxes or hotels may charge you).

### Priced publications:

- via EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).



■ Publications Office